

## ART. X434

**IT** Alimentatore regolabile con dimmer a "taglio di fase" IGBT, TRIAC e PUSH.

**EN** Adjustable power supply with IGBT, TRIAC and PUSH "phase trimming" dimmer.

**FR** Ballast réglable avec gradateur à « coupure de phase » IGBT, TRIAC et PUSH.

**DE** Dimmbares Vorschaltgerät mit „Phasenanschnitt“ IGBT, TRIAC und PUSH

**NL** Regelbaar voedingsapparaat met "fase-afsnijdende" dimmer IGBT, TRIAC en PUSH.

**ES** Alimentador regulable con "corte de fase" IGBT, TRIAC y PUSH

**DA** Justerbar strømforsyningsenhed med "fasesnit"-dimmer IGBT, TRIAC og PUSH.

**NO** Regulerbar strømforsyningsenhet med "fasesnitt" dimmer IGBT, TRIAC og PUSH.

**SV** Reglerbart nätaggregat med fasstyrdd dimmer IGBT, TRIAC och PUSH.

**RU** Диммируемый (ШИМ) блок питания IGBT, TRIAC и PUSH.

**ZH** 带IGBT、TRIAC 和 PUSH"相切式"调光器的可调节电源。

**IT** Regolazione della luminosità 0/0,5 - 100 % mediante la funzione PUSH (tensione di rete):

- una pressione breve per accendere e spegnere;
- una pressione prolungata per aumentare o diminuire l'intensità luminosa;
- la regolazione si ferma automaticamente ai valori minimi e massimi;
- per un nuovo comando accensione, regolazione o spegnimento, rilasciare il pulsante e dare nuovamente il comando desiderato;
- ripristino del livello di dimming al ritorno alimentazione.

ATTENZIONE: usare solo pulsanti di tipo normalmente aperto privi di spia luminosa incorporata.

Max. 10 alimentatori sincronizzati, di cui uno solo comandato da uno o più punti (1 Master + 9 Slaves).

**EN** 0/0.5 - 100 % dimming using the PUSH function.

(mains voltage):

- a short press switches on and off;
- a longer press increases or decreases the brightness;
- automatic adjustment stops at the minimum and maximum values;
- for a new on, adjustment or off command, release the button and issue the desired command again;
- dimming level is restored when the power returns.

CAUTION: only use normally open buttons without built-in indicator lights.

Max. 10 synchronised power supplies, of which only one is controlled from one or more points (1 Master + 9 Slaves).

**FR** Réglage de la luminosité 0/0,5 - 100 % par fonction PUSH

(tension de réseau) :

- une pression courte pour allumer et éteindre ;
- une pression prolongée pour augmenter ou réduire l'intensité lumineuse ;
- le réglage s'arrête automatiquement aux valeurs minimales et maximales ;
- pour une nouvelle commande d'allumage, réglage ou extinction, lâcher le bouton et relancer la commande souhaitée ;
- restauration du niveau de gradation au retour de l'alimentation.

ATTENTION : n'utiliser que des boutons de type normalement ouvert sans témoin lumineux intégré.

Max. 10 ballasts synchronisés, dont un seul commandé depuis un ou plusieurs points (1 maître + 9 esclaves).

**DE** Helligkeitseinstellung 0/0,5 - 100 % über die PUSH-Funktion

(Netzspannung):

- einmal kurz drücken zum Ein- und Ausschalten;
- länger drücken, um die Beleuchtungsstärke zu erhöhen oder zu verringern;
- die Einstellung wird bei Erreichen der jeweils höchsten oder des niedrigsten Wertes gestoppt;
- für einen erneuten Einschalt-, Einstell- oder Ausschaltbefehl die Taste loslassen und den gewünschten Befehl erneut erteilen;
- Wiederherstellung der Dimmstufe bei Wiederherstellung der Versorgung.

ACHTUNG: Nur Tasten mit Schließkontakten ohne integrierte Kontrollleuchte verwenden.

Max. 10 synchronisierte Vorschaltgeräte, von denen nur einer von einem oder von mehreren Punkten angesteuert wird (1 Master + 9 Slaves).

**NL** Regeling van de lichtsterkte 0/0,5 - 100 % door middel van PUSH-functie

(netspanning):

- kort indrukken om in en uit te schakelen;
- lang indrukken om de lichtsterkte te verhogen of te verlagen;
- de regeling stopt automatisch op de minimum- en maximumwaarden;
- voor een nieuwe bediening voor inschakeling, regeling of uitschakeling, laat de knop los en geef het gewenste commando opnieuw;
- herstel van het dimniveau bij terugkeer van de voeding.

LET OP:gebruik alleen knoppen van het type "normaal open" zonder ingebouwd controlelampje.

Max. 10 gesynchroniseerde voedingsapparaten, waarvan er maar één wordt bediend vanaf een of meer punten (1 master + 9 slaves).

**ES** Regulación de la luminosidad 0/0,5 - 100 % mediante la función PUSH

(tensión de red):

- una pulsación breve para encender y apagar;
- una pulsación prolongada para aumentar o reducir la intensidad luminosa;
- la regulación se interrumpe automáticamente al alcanzar los valores mínimos y máximos;
- para activar un nuevo comando de encendido, regulación o apagado, soltar el botón y accionar nuevamente el mando deseado;
- el nivel de regulación se restablece al regresar al modo de alimentación.

ATENCIÓN: utilizar exclusivamente botones de tipo normalmente abierto sin testigo incorporado.

Máx. 10 alimentadores sincronizados, uno solo de ellos controlado por uno o más puntos (1 maestro + 9 esclavos).

**DA** Justering af lysintensiteten 0/0,5 - 100 % ved hjælp af PUSH-funktionen (netspænding):

- et kort tryk for at tænde og slukke;
- et længere tryk for at øge eller reducere lysintensiteten;
- justeringen standser automatisk på minimums- og maksimumsværdierne;
- for en ny kommando til tænding, justering eller slukning, skal man slippe knappen og give den ønskede kommando igen;
- genoprettelse af dimming-niveauet når forsyningen vender tilbage.

VIGTIGT: Brug kun knapper af typen der normalt er åbne, og uden indbygget, lysende kontrollampe.

Maks. 10 synkroniserede strømforsyningsenheder, hvor kun en enkelt styres af en eller flere punkter (1 master + 9 slaver).

**NO** Regulering av lysintensiteten 0/0,5 - 100 % ved hjelp av PUSH-funksjonen (nettspenning):

- et kort trykk for å slå av og på;
- et lengre trykk for å øke eller redusere lysintensiteten;
- reguleringen stanser automatisk på minimums- eller maksimumsverdiene;
- for en ny kommando til tenning, regulering eller slukking slipper du tasten og gir den ønskede kommandoen igjen;
- gjenoppretelse av dimming-nivået når strømforsyningen vender tilbake.

ADVARSEL: Bruk kun taster av typen som normalt er åpne, og uten innebygge, lysende kontrollampe.

Maks. 10 synkroniserte strømforsyningsenheter, hvor kun en enkelt styres av et eller flere punkter (1 Master + 9 Slaver).

**SV** Inställning av ljusstyrkan 0/0,5 - 100 % via funktionen PUSH (nätspänning):

- ett kort tryck för att tända och släcka;
- ett längre tryck för att öka eller minska ljusstyrkan;
- inställningen stoppas automatiskt vid min- och maxvärdena;
- för att tända, reglera eller släcka igen ska man släppa upp knappen och ge önskat kommando;
- dimmernivån återställs när nätströmmen återvänder.

OBS:

använd endast knappar som är normalt öppna och som saknar inbyggd lamp.

Max. 10 synkroniserade nätaggregat, varav endast ett styrs från en eller flera punkter (1 Master + 9 Slaves).

**RU** Регулировка яркости в диапазоне 0/0,5–100% при помощи функции PUSH (сетевое напряжение):

- короткое нажатие для включения и выключения;
- длительное нажатие для увеличения или уменьшения яркости;
- регулировка останавливается автоматически на минимальном и максимальном значениях;
- для подачи следующей команды включения, регулировки или выключения отпустите кнопку и нажмите снова;
- запоминание настроенного уровня яркости при выключении.

ВНИМАНИЕ: используйте только кнопки с нормально разомкнутыми контактами без встроенных индикаторных ламп.

Не более 10 синхронизированных блоков питания, из которых только один будет управляться из одного или нескольких мест (1 ведущий + 9 ведомых).

**ZH** 通过按钮功能调节亮度0/0.5 - 100%。

( 网络电压 ) :

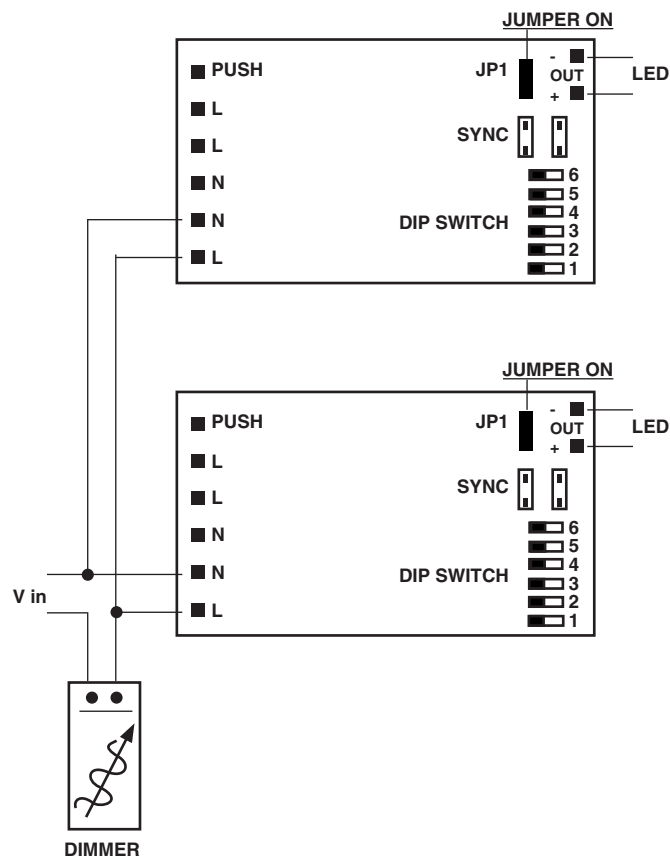
- 短按可开灯和关灯 ;
- 长按可提高或降低亮度 ;
- 达到最大和最小亮度时调光会自动停止 ;
- 如要重新开灯、调光或关灯 , 可释放按钮再重新按照需求按下按钮 ;
- 恢复通电时将恢复之前的调光亮度。

注意 : 仅使用不带内置指示灯的通常断开型按钮。

最多10个同步电源 , 其中只有一个电源受一点或多点控制 ( 1个主点+9个从点 ) 。

- IT** Pilotare diversi prodotti tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN** Controlling different products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR** Piloter plusieurs produits par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE** Die Steuerung verschiedener Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES** El mando de varios productos por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA** Hvis produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO** Å styre ulike produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV** Styrning av olika produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU** Управление различными продуктами с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH** 通过按钮控制不同的产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

## PHASE-CUT Wiring diagram



**PHASE-CUT DIMMING - To avoid flickering, keep the slaves at 100% dimming level.**

## PHSH Wiring diagram

